

Odontoiatria 20 Assurance santé et facturation



- Types de couverture en termes opérationnels
- Modèles de remboursement publics et frais à la charge du patient

La base de remboursement	<i>(La base di rimborso)</i>	L'association d'actes	<i>(Associazione di prestazioni)</i>
La CPAM	<i>(La CPAM)</i>	Les forfaits radiographiques	<i>(Tariffe forfettarie radiografiche)</i>
Le tarif conventionné	<i>(La tariffa convenzionata)</i>	La facturation : la correction d'une erreur de facturation	<i>(Correzione di un errore di fatturazione)</i>
Les tarifs maîtrisés	<i>(Tariffe controllate)</i>	Le contrôle de caisse	<i>(Controllo di cassa)</i>
Les tarifs libres	<i>(Tariffe libere)</i>	La vérification de la couverture du patient	<i>(Verifica della copertura del paziente)</i>
Les honoraires plafonnés	<i>(Onorari limitati)</i>	La Télétransmission	<i>(La teletrasmissione)</i>
Le dépassement d'honoraires	<i>(Sovrapprezzo degli onorari)</i>	Une Couronne sur implant	<i>(Una corona su impianto)</i>
Le panier prothétique	<i>(Pacchetto protesico)</i>		

1. Esercizi

1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- | | |
|--------------------------------|---|
| a. La CPAM | 1. la caisse primaire d'assurance maladie |
| b. Le dépassement d'honoraires | 2. un supplément à payer |
| c. Le tarif conventionné | 3. des prix non encadrés |
| d. Les tarifs libres | 4. le tarif fixé par la sécurité sociale |

a-1 b-2 c-4 d-3 e-?



2. Studio dentistico: informazioni su rimborso e fatturazione (Audio disponibile nell'app)

Compila gli spazi vuoti: honoraires plafonnés, panier prothétique, correction, tarifs libres, base de remboursement, devis, CPAM, association d'actes, télétransmission, dépassement d'honoraires, tarifs maîtrisés

Avant un soin, le cabinet vérifie vos droits auprès de la _____. Si votre carte Vitale est à jour, la _____ est possible. Le remboursement dépend du tarif conventionné et de la _____ : l'Assurance Maladie prend en charge une partie, et le reste peut être à votre charge. Certains soins sont à _____ ; d'autres sont à _____, avec un _____.


Pour les prothèses, le _____ indique si le soin fait partie du _____ et s'il existe des _____. En cas d'erreur sur la facture, demandez une _____ au secrétariat. Le cabinet peut aussi refuser une _____ non autorisée le même jour, et un contrôle de caisse peut avoir lieu.

Prima di una prestazione, lo studio verifica i vostri diritti presso la CPAM. Se la vostra tessera Vitale è aggiornata, la teletrasmissione è possibile. Il rimborso dipende dalla tariffa convenzionata e dalla base di rimborso: l'Assicurazione Malattia copre una parte e il resto può essere a vostro carico. Alcune prestazioni hanno tariffe controllate; altre sono a tariffa libera, con eventuali supplementi di onorario.

Per le protesi, il preventivo indica se la prestazione rientra nel paniere protesico e se esistono onorari plafonati. In caso di errore sulla fattura, chiedete una correzione alla segreteria. Lo studio può anche rifiutare un'associazione di atti non autorizzata nello stesso giorno, e può essere effettuato un controllo di cassa.

1. Quels documents permettent la télétransmission et la vérification des droits au cabinet ?

3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

	Vero	Falso	
Avant d'envoyer le devis, la personne vérifie d'abord la couverture du patient.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
La CPAM prend en charge la totalité du coût de la couronne sur implant, donc le patient ne paie rien.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Après la télétransmission, la CPAM signale une erreur et la correction est faite le même jour.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

4. Scegli la soluzione corretta

- Je _____ la couverture du patient sur Ameli avant de proposer une couronne sur implant.
(Controllo la copertura del paziente su Ameli prima di proporre una corona su impianto.)
a. vérifie b. vérifies c. vérifier d. vérifions
 - Selon la CPAM, le tarif conventionné ne _____ pas toujours tout, donc le patient paie une partie.
(Secondo la CPAM, la tariffa convenzionata non copre sempre tutto, quindi il paziente paga una parte.)
a. couvrir b. couvre c. a couvert d. couvrent
 - Nous _____ la feuille de soins après le contrôle de caisse.
(Trasmettiamo telematicamente il foglio di cura dopo il controllo di cassa.)
a. télétransmettez b. télétransmet c. télétransmettre
d. télétransmettons
1. vérifie 2. couvre 3. télétransmettons

5. Gioco di ruolo: Completa i dialoghi

a. Vérifier la couverture avant implant

Assistante dentaire: *Bonjour Monsieur Martin, avant d'établir le devis pour la couronne sur implant, je vérifie votre couverture : CPAM et mutuelle.*
(Buongiorno Signor Martin, prima di redigere il preventivo per la corona su impianto verifico la sua copertura: CPAM e mutua.)

Patient: 1. _____

Assistante dentaire: *La CPAM rembourse selon la base de remboursement ; ici l'acte est au tarif conventionné, mais si le chirurgien pratique des tarifs libres, il peut y avoir un dépassement d'honoraires.*
(La CPAM rimborsa in base alla base di rimborso; qui l'intervento è a tariffa convenzionata, ma se il chirurgo applica tariffe libere può esserci un supplemento di onorario.)

Patient: 2. _____

b. Correction d'une erreur de facturation

Patient: 3. _____



Secrétaire du cabinet: *D'accord, je regarde tout de suite... Oui, nous avons fait une association d'actes avec le mauvais code, je suis désolée.*

(D'accordo, controllo subito... Sì, abbiamo associato gli atti con il codice sbagliato, mi scuso.)

Patient: 4. _____

Secrétaire du cabinet: *Oui, je corrige aujourd'hui, je relance la télétransmission et, si besoin, je vous imprime une nouvelle feuille de soins.*

(Sì, lo correggo oggi, rilancio la teletrasmissione e, se necessario, le stampo un nuovo foglio di cure.)

Esempi di risposte:

1. *D'accord. J'aimerais juste savoir combien je vais payer, on m'a parlé d'un possible dépassement d'honoraires.* **2.** *Très bien, dites moi ensuite le reste à charge et si c'est pris dans le panier prothétique.* **3.** *Bonjour, j'ai reçu la facture, mais la CPAM me dit qu'il y a un contrôle de caisse : apparemment une erreur de facturation.* **4.** *Pouvez vous corriger l'erreur et renvoyer la feuille via télétransmission, s'il vous plaît ?*

6. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

D'après la base de remboursement, ... / En général la CPAM rembourse ... et il reste ... à payer. / Je vais vérifier votre couverture et corriger la facture si nécessaire.

1. Vous êtes au cabinet dentaire et un patient vous demande combien la Sécurité sociale et sa mutuelle vont rembourser et quel sera son reste à charge. Que répondez-vous simplement ?

2. Après la consultation, vous constatez une petite erreur sur la facture avant la télétransmission à la CPAM. Que faites-vous et que dites-vous au patient ?

7. Email

Objet : Votre devis – estimation de remboursement

Bonjour Madame Martin,

Suite à votre appel, nous avons réalisé une première estimation en tenant compte du **tarif conventionné** et de la **base de remboursement** de l'Assurance Maladie (**CPAM**).

- Détartrage : remboursé (part Sécurité sociale + complément selon la mutuelle)
- Couronne : le montant dépend du type (possibilité de **tarifs maîtrisés** ou de **tarifs libres**)

Pour vérifier votre prise en charge, pouvez-vous nous confirmer votre numéro de Sécurité sociale et le nom de votre mutuelle ?

Cordialement,

Sophie Bernard

Secrétariat – Cabinet Dentaire du Parc



Scrivi una risposta appropriata: *Je vous confirme mon numéro de Sécurité sociale : ... / Pouvez-vous me dire quel est le tarif appliqué pour la couronne ? / Combien resterait-il à ma charge après le remboursement ?*
